

REGOLAMENT (KE) Nru 1489/2007 TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tad-29 ta' Novembru 2007

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2423/2001 (BĊE/2001/13) dwar il-karta tal-bilanċ ikkonsolidata tas-settur ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji

(BĊE/2007/18)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 tat-23 ta' Novembru 1998 dwar il-ġbir ta' l-informazzjoni statistika mill-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾, b'mod partikolari l-Artikoli 5(1) u 6(4),

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 2423/2001 (BĊE/2001/13) huwa emendat kif ġej:

Billi:

(1) Fl-aħħarnett ta' l-Artikolu 1, jiżdied il-paragrafu li ġej:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 2423/2001 tal-Bank Ċentrali Ewropew tat-22 ta' Novembru 2001 dwar il-karta tal-bilanċ ikkonsolidata tas-settur ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji BĊE/2001/13 ⁽²⁾ jehtieg li l-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji (MFIs) jirrapportaw *data* statistika trimestrali kklassifikata pajjiż b'pajjiż. Ghandu jiġi emendat biex iqis is-shubija ta' Stati Membri godda fl-Unjoni Ewropea.

“Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, it-termini ‘istituzzjoni ta' flus elettronici’ u ‘flus elettronici’ għandhom l-istess tifsira bħal fl-Artikolu 1(3) tad-Direttiva 2000/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Settembru 2000 dwar il-bidu, is-segwiment u s-supervizzjoni prudenti tan-negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' flus elettronici (*).

(*) ĠU L 275, 27.10.2000, p. 39.”;

(2) Ir-Regolament (KE) Nru 2423/2001 (BĊE/2001/13) jimponi wkoll obbligu biex jirrapportaw *data* trimestrali dwar pozzizzjonijiet fil-konfront tal-kontropartijiet residenti fit-territorji ta' l-Istati Membri li adottaw l-ewro. Ghandu bżonn jiġi emendat biex jikkunsidra l-adozzjoni ta' l-ewro minn Stati Membri oħra.

(2) Fl-Artikolu 2, jiżdied il-paragrafu 4 li ġej:

(3) Il-banek ċentrali nazzjonali (BĊNi) għandhom jithallew jagħtu, fuq bażi mhux diskriminatorja, derogi mill-obbligi ta' rappurtar lil istituzzjonijiet individwali ta' flus elettronici f'ċerti sitwazzjonijiet. F'każijiet fejn l-istituzzjonijiet ta' flus elettronici jissodisfaw ċerti kundizzjonijiet, l-iskop wara l-ġbir tad-*data* statistika skond ir-Regolament (KE) Nru 2423/2001 (BĊE/2001/13) jista' jiġi sodisfatt mingħajr l-impożizzjoni ta' obbligi ta' statistika fuq dawn l-istituzzjonijiet. L-għan tal-Bank Ċentrali Ewropew hu li jiżgura t-trattament ugwali billi josserva l-ghoti ta' dawn id-derogi.

“4. Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2006/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-14 ta' Gunju 2006 dwar il-bidu u s-segwiment tan-negozju ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu (recast) (*) u l-Artikolu 2 tar-Regolament BĊE/2003/9 tat-12 ta' Settembru 2003 dwar l-applikazzjoni tar-riżervi minimi (**), il-BĊNi jistgħu, salvi l-kundizzjonijiet speċifikati fil-paragrafi 2 sa 4 ta' l-Anness III, jagħtu derogi lil istituzzjonijiet individwali ta' flus elettronici. Il-BĊNi għandhom jiċċekkjaw is-sodisfazzjoni tal-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 2 ta' l-Anness III kmieni biżżejjed sabiex jagħtu jew inehhu, jekk mehtieg, xi deroga. Kull BĊN li jagħti din id-deroga għandu jinforma lill-BĊE.

(*) ĠU L 177, 30.6.2006, p. 1.

(**) ĠU L 250, 2.10.2003, p. 10.”

(4) Il-kundizzjonijiet li skondhom għandhom jiġu kklassifikati l-ishma mahruġa mill-MFIs bħala depożiti minflok bħala kapital u riżervi, għandhom jiġu ċċarati,

(3) L-Anness I huwa emendat skond l-Annessi I u II ma' dan ir-Regolament.

(4) L-Anness III huwa mibdul bit-test li jinsab fl-Anness III ma' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 318, 27.11.1998, p. 8.

⁽²⁾ ĠU L 333, 17.12.2001, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 4/2007 (BĊE/2006/20) (ĠU L 2, 5.1.2007, p. 3).

(5) L-Anness V huwa emendat skond l-Anness IV ma' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament ghandu jidhol fis-sehh fl-20 jum wara l-pubblikazzjoni tieghu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Frankfurt am Main, 29 ta' Novembru 2007.

Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊE

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

ANNEX I

L-Anness I mar-Regolament (KE) Nru 2423/2001 (BĊE/2001/13) huwa emendat kif ġej:

(1) Il-Parti 1 hija emendata kif ġej:

(a) Is-Sezzjoni I hija emendata kif ġej:

(i) Qed tizzied is-sentenza li ġejja fit-tmiem tal-paragrafu 4:

“Dawn il-kriterji ta' kemm id-depożiti jistgħu jiġu sostitwiti huma applikati wkoll biex jiġi ddeterminat jekk il-passivi għandhomx jiġu kklassifikati bħala depożiti, sakemm ikun hemm kategorija separata għal dawk il-passivi.”

(ii) L-ewwel sentenza tal-paragrafu 5 hija sostitwita b'li ġej:

“Għall-finijiet biex jiġi ddeterminat kemm id-depożiti huma sostitwibbli skond il-paragrafu ta' qabel u kemm biex jiġu kklassifikati l-passivi bħala depożiti:”

(b) Is-Sezzjoni IV hija emendata kif ġej:

(i) Il-paragrafu 6a huwa sostitwit b'li ġej:

“6a. Fil-każ li xi pajjiż jeċċedi għall-UE wara l-31 ta' Diċembru 2007, l-aġenti ta' rappurtar għandhom jirrappurtaw minn hemm 'il quddiem il-pożizzjonijiet fil-konfront tal-kontropartijiet residenti f'dak l-Istat Membru ġdid skond it-Tabella 3 ta' Parti 2.

Jekk iċ-ċifri miġbura flivell oġhla ta' aggregazzjoni juru li l-pożizzjonijiet fil-konfront tal-kontropartijiet residenti f'xi Stat Membru li m'adottax l-ewro huma insinifikanti, BĊN jista' jiddeċiedi li ma jitlobx rappurtar fir-rigward ta' dak l-Istat Membru. Il-BĊN għandu jinforma lill-aġenti ta' rappurtar tiegħu b'din id-deċiżjoni.”

(ii) Il-paragrafu 7a huwa sostitwit b'li ġej:

“7a. Fil-każ li xi Stat Membru jadotta l-ewro wara l-31 ta' Diċembru 2007, l-aġenti ta' rappurtar għandhom jirrappurtaw minn hemm 'il quddiem il-pożizzjonijiet fil-konfront tal-valuta ta' dak l-Istat Membru partecipanti ġdid skond it-Tabella 4 ta' Parti 2.

F'dawn il-każijiet, ma tapplikax aktar il-kolonna fit-Tabella 4 ta' Parti 2 li tikkorrispondi mal-valuta l-qadima ta' l-Istat Membru partecipanti ġdid.

Fil-każ li xi pajjiż jissieheb fl-UE wara l-31 ta' Diċembru 2007, l-aġenti ta' rappurtar għandhom jirrappurtaw minn hemm 'il quddiem il-pożizzjonijiet fil-konfront tal-valuta ta' dak l-Istat Membru ġdid skond it-Tabella 4 ta' Parti 2.

Jekk il-figuri miġbura flivell oġhla ta' aggregazzjoni juru li l-pożizzjonijiet fil-konfront tal-valuta ta' xi Stat Membru li m'adottax l-ewro huma insinifikanti, BĊN jista' jiddeċiedi li ma jitlobx rappurtar fir-rigward ta' dak l-Istat Membru. Il-BĊN għandu jinforma lill-aġenti ta' rappurtar tiegħu b'din id-deċiżjoni.”

(iii) Il-paragrafu 9a huwa sostitwit b'li ġej:

“9a. Fejn il-pożizzjonijiet fir-rigward ta' ċelel li jikkorrispondu ma' Stati Membri li m'adottawx l-ewro huma insinifikanti imma xorta wahda l-BĊNi jiġbruhom, dawn jistgħu jintbagħtu mill-BĊNi lill-BĊE b'dewmien ta' xahar iehor mill-gheluq tan-negozju fit-28 jum ta' xogħol wara t-tmiem tat-trimestru li għalih jirreferu l-pożizzjonijiet. Il-BĊNi jistgħu jiddeċiedu meta huma għandhom bżonn li jircievu *d-data* mill-aġenti ta' rappurtar sabiex jissodisfaw din l-iskadenza.”

(2) Fil-parti 2: It-tabelli 3 u 4 qed jiġu sostitwiti bit-Tabelli stabbiliti fl-Anness II ma' dan ir-Regolament.

(3) Fil-parti 3, it-tabella hija emendata kif ġej:

(a) Fil-kategorija ta' l-attiv 2 (self), it-tieni inciż wara l-ewwel paragrafu qed jiġi sostitwit b'li ġej:

“— depożiti, kif iddefiniti skond il-kategorija tal-passivi 9 (depożiti).”

(b) Fil-kategoriji tal-passivi 9 (depożiti):

(i) L-ewwel sentenza hija sostitwita b'li ġej:

“Ammonti (ishma, depożiti jew oħrajn), li huma dovuti lil kredituri minn aġenti ta' rappurtar u li jikkonformaw mal-karatteristiċi deskritti fil-paragrafu 5 tas-Sezzjoni I ta' Parti 1, hlief dawk li jqumu mill-hruġ ta' titoli negozzjabbli jew ta' ishma/unitajiet ta' MMF.”

(ii) Qed jiżdiedu l-paragrafi li ġejjin wara l-paragrafu finali:

“Ishma mahruġa minn MFIs huma kklassifikati bhala depożiti minflok bhala kapital u riżervi jekk: (a) hemm relazzjoni ekonomika ta' debitur-kreditur bejn l-MFI tal-hruġ u d-detentur (irrispettivament minn kull drittijiet ta' proprjeta' f'dawn l-ishma); u (b) l-ishma jistghu jiġu kkonvertiti f'valuta jew mifdija minghajr restrizzjonijiet sinifikanti jew penali. Perijodu ta' notifika m'huwiex ikkunsidrat li huwa restrizzjoni sinifikanti.

Barra minn dan, dawn l-ishma għandhom jikkonformaw ma' li ġej:

— id-dispozzjonijiet regolatorji nazzjonali relevanti ma jstabilixxu l-ebda dritt inkundizzjonali lill-MFI tal-hruġ biex din tirrifjuta l-fidi ta' l-ishma tagħha;

— l-ishma huma '*value certain*', jiġifieri taht ċirkostanzi normali dawn jithallsu skond il-valur nominali tagħhom fil-każ ta' fidi; u

— fil-każ ta' l-insolvenza ta' l-MFI, id-detenturi ta' l-ishma tagħha ma huma suġġetti legalment la għall-obbligu li jkopru passivi dovuti minbarra l-valur nominali ta' l-ishma (jiġifieri l-partecipazzjoni ta' l-azzjonisti fil-kapital sottoskritt), u lanqas għal obbligi oħra onerużi supplimentari. Is-subordinazzjoni ta' l-ishma għal kull strument iehor mahruġ mill-MFI ma jikkwalifikax bhala obbligu oneruż supplimentari.

Il-perijodi ta' notifika għall-konverżjoni ta' dawn l-ishma f'valuta huma wżati sabiex jiġu kklassifikati dawn l-ishma skond il-klassifikazzjoni skond il-perijodu ta' notifika ġewwa l-kategorija ta' l-istrumenti 'depożiti'. Dawn il-perijodi ta' notifika japplikaw ukoll meta jiġi iddeterminat il-proporzjon ta' riżerva skond l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1745/2003 (BĊE/2003/9). Kull ishma assenjati u relatati mas-self magħmula mill-MFI għandhom ikunu kklassifikati bhala passivi ta' depożiti, bl-istess klassifikazzjoni tal-maturita' oriġinali bhal dik tas-self, jiġifieri 'depożiti b'maturita' miftiehma' jew 'depożiti li jinfedew b'notifika', dejjem skond id-dispozzjonijiet tal-maturita' tal-kuntratt tas-self.

Meta miżmuma minn MFIs, dawn l-ishma mahruġa mill-MFIs u kklassifikati bhala depożiti minflok bhala kapital u riżervi għandhom ikunu kklassifikati mill-*holding* MFI bhala self fuq in-naha tal-passiv tal-karta tal-bilanċ tagħha.”

ANNEX II

It-tabelli 3 u 4 ta' Parti 2 ta' l-Anness I mar-Regolament (KE) Nru 2423/2001 (BĊE/2001/13) huma sostitwiti b'li ġej:

"Tabella 3

Klassifikazzjoni tal-pajjiż

Data li għandha tingħata kull trimestru

	Kull Stat Membru partecipanti tehor (jiġifieri eskluż is-settur domestiku) u kull Stat Membru ieħor ta' l-UE			Il-bojja tad-dinja (eskluzja l-UE)
	Stat Membru	Stat Membru	Stat Membru	
PARTITI TAL-KARTA TAL-BILANĊ				
PASSIVI				
8. Valuta fiċ-ċirkolazzjoni				
9. Depożiti				
a. minn MFIs				
b. minn dawġ li m'humiex MFIs				
10. Ishma/unitajiet ta' MMF				
11. Titoli ta' dejn mahruġa				
12. Kapital u riżervi				
13. Passiv li jifdal				
ATTIV				
1. Flus kontanti				
2. Self				
a. lil MFIs				
b. lil dawġ li m'humiex MFIs				
3. Titoli minbarra ishma				
a. mahruġa minn MFIs				
sa sena				
aktar minn sena u sa sentejn				
aktar minn sentejn				
b. mahruġa minn dawġ li m'humiex MFIs				
4. Ishma/unitajiet ta' MMF				
5. Ishma u partecipazzjonijiet azzjonarji oħra				
6. Attiv fiss				
7. Attiv li jifdal				

PARTITI TAL-KARTA TAL-BILANĊ	Il-valuti kollha flimkien	Ewro	Valuta ta' kull Stat Membru ieħor ta' l-UE				Valuti minbarra dawk ta' l-Istati Membri ta' l-UE flimkien						
			Valuta ta' l-Istat Membru ta' l-UE	Valuta ta' l-Istat Membru ta' l-UE	Valuta ta' l-Istat Membru ta' l-UE	Valuta ta' l-Istat Membru ta' l-UE	Total	USD	JPY	CHF	Valuti li jifdal flimkien		
			M	M	M	M							
B. Stati Membri partecipanti oħra													
a. lil MFIs	M												
b. lil dawk li m'humiex MFIs	M	M											
C. Il-bqija tad-dinja													
i. sa sena	M												
ii. aktar minn sena	M												
a. lil banek	Ċifri trimestrali minn Tabella 2												
b. lil dawk li m'humiex banek													
3. Titoli minbarra ishma													
A. Domestiċi													
a. mahruġa minn MFIs	M	M											
b. mahruġa minn dawk li m'humiex MFIs	M	M											
B. Stati Membri partecipanti oħra													
a. mahruġa minn MFIs	M	M											
b. mahruġa minn dawk li m'humiex MFIs	M	M											
C. Il-bqija tad-dinja													
a. mahruġa minn banek	Ċifri trimestrali minn Tabella 2												
b. mahruġa minn dawk li m'humiex banek													
4. Ishma/unitajiet ta' MMF													
A. Domestiċi	M												
B. Stati Membri partecipanti oħra	M												
C. Il-Bqija tad-dinja	M												
5. Ishma u partecipazzjonijiet azzjonarji oħra	M												
6. Attiv fiss	M												
7. Attiv li jifdal	M												

(1) "M" tfisser obbligi tad-data ta' kull xahar (ara t-Tabella 1)."

ANNEX III

"L-ANNEX III

OBBLIGI TA' RAPPORTAR TA' STATISTIKA GĦAL MFIs ŻĠĦAR LI MHUMIEX ISTITUZZJONIJIET TA' KREDITU U PRINĊIPJI TA' KLASSIFIKA GĦAL ISTITUZZJONIJIET INDIVIDWALI TA' FLUS ELETTRONIĊI

1. Fir-rigward ta' MFIs żġĦar li mhumiex istituzzjonijiet ta' kreditu, il-BĊNi li jiddeċiedu li jserrhu MFIs żġĦar mill-obbligi kollha ta' rapportar għandhom jinfurmaw lill-istituzzjonijiet rispettivi, imma jibqgħu, ta' lanqas, jiġbru *data* li għandha x'taqsam mal-karta tal-bilanċ shiġha, ta' lanqas kull sena, halli d-daqs tat-*'tail'* tar-rapportar jkun jista' jiġi osservat.
2. Bis-saħħa ta' l-Artikolu 2(4), il-BĊNi jistgħu jagħtu derogi mill-obbligi tagħhom ta' rapportar ta' statistika lil istituzzjonijiet individwali ta' flus elettronici jekk ta' lanqas tiġi sodisfatta waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) il-flus elettronici li huma joħorgu huma aċċettati bħala h̄las min-numru limitat ta' imprizi, li jistgħu jiġu distinti b'mod ċar minn:
 - (i) il-pożizzjoni tagħhom fl-istess bini jew żona lokali limitata oħra, u/jew
 - (ii) ir-relazzjoni finanzjarja jew kummerċjali mill-qrib tagħhom ma' l-istituzzjoni tal-h̄ruġ, bħal struttura ta' proprjeta' kongunta, ta' reklamar jew ta' distribuzzjoni,anke jekk l-istituzzjoni tal-h̄ruġ u l-impriza li taċċetta huma stabbiliti bħala entitajiet legali separati.
 - (b) aktar minn tliet kwarti tal-karta tal-bilanċ totali tagħhom m'h̄ijjex relatata mal-h̄ruġ jew l-amministrazzjoni tal-flus elettronici, u l-passivi relatati mal-flus elettronici dovuti ma jaqb̄zux il-EUR 100 miljun.
3. Jekk xi istituzzjoni individwali tal-flus elettronici li tissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 2 m'h̄ijjex eżentata mill-obbligi tar-riżervi minimi, tinhtieg li tirrapporta, ta' lanqas, id-*data* trimestrali mehtiega biex tiġi kkalkulata l-baži tar-riżerva, kif stabbilita fl-Anness II. L-istituzzjoni tista' tagħzel li tirrapporta s-sett ristrett ta' *data* tal-baži tar-riżerva kull xahar.
4. Kull meta istituzzjoni individwali ta' flus elettronici tingħata deroga skond l-Artikolu 2(4), il-BĊE, għal finijiet ta' statistika, jirreġistra l-istituzzjoni fil-lista ta' MFIs bħala korporazzjoni mhux finanzjarja. L-istituzzjoni se tkun ittrattata wkoll bħala korporazzjoni mhux finanzjarja f'sitwazzjonijiet fejn hija l-kontroparti ta' MFI. L-istituzzjoni se tibqa' tiġi ttrattata bħala istituzzjoni ta' kreditu għall-finijiet ta' l-obbligi tar-riżervi minimi ta' l-Eurosistema."

ANNEX IV

L-Anness V mar-Regolament (KE) Nru 2423/2001 (BĊE/2001/13) huwa emendat kif ġej:

1. Il-paragrafu 1a huwa sostitwit b'li ġej:

“1a. Minkejja l-paragrafu 1, l-ewwel rappurtar skond dan ir-Regolament fir-rigward ta' ċelel li jikkorrispondu ma' Stati Membri li m'adottawx l-ewro fit-Tabelli 3 u 4 ta' Parti 2 ta' l-Anness I, jibda bl-ewwel *data* trimestrali wara d-*data* tas-shubija tagħhom fl-UE.”

2. Il-paragrafu 1b huwa sostitwit b'li ġej:

“1b. Jekk il-BĊN rilevanti jiddeciedi li m'ghandux b'zonn l-ewwel rappurtar ta' *data* insinifikanti li tibda bl-ewwel *data* trimestrali wara d-*data* tas-shubija ta' l-Istat Membru jew Stati Membri rilevanti fl-UE, ir-rappurtar jibda 12-il xahar wara li l-BĊN jinforma lill-aġenti ta' rappurtar li tinhtieg id-*data*.”

3. Il-paragrafu 1c huwa sostitwit b'li ġej:

“1c. Minkejja l-paragrafu 1, l-ewwel rappurtar skond dan ir-Regolament fir-rigward ta' ċelel li jikkorrispondu ma' Stati Membri li adottaw l-ewro fit-Tabella 3 ta' Parti 2 ta' l-Anness I, jibda bl-ewwel *data* trimestrali wara d-*data* ta' l-adozzjoni tagħhom ta' l-ewro.”

4. Jithassru l-paragrafi 1d u 1e.

5. Il-paragrafu 2a huwa sostitwit b'li ġej:

“2a. Għall-ewwel 12-il xahar li hija rappurtata, id-*data* sinifikanti fir-rigward ta' ċelel li jikkorrispondu ma' Stati Membri li m'adottawx l-ewro fit-Tabelli 3 u 4 ta' Parti 2 ta' l-Anness I tista' tiġi rappurtata lill-BĊE b'dewmien ta' xahar iehor mill-gheluq tan-negozju fit-28 jum ta' xogħol wara t-tmiem tat-trimestru li għalih tirreferi d-*data*. Il-BĊNi jistgħu jiddeciedu meta huma għandhom b'zonn jirċievu d-*data* mill-aġenti ta' rappurtar sabiex jissodisfaw din l-iskadenza.”
